

dpb

DIVADLO  
PETRA  
BEŽOUCE

# mláďí v h a j z l u



Jmenuju se Nick. Až budu jednou velkej a stanu se gangsterem, budu možná spíš známej pod jménem Nick Píchač. Našim to asi způsobí jistý rozpaky, ale když už dostaneš od svýho kmotra mafiánskou přezdívku, moc se nevyptáváš proč. Je mi čtrnáct (skoro) a bydlím v Oaklandu, v apatickym velkoměstě přes záliv od San Franciska. Moje příjmení je Twisp – šíleně ho nesnáším. Dokonce i John Wayne na koni by při vyslovení takovýho jména vypadal jak ženská. Hned jak mi bude jednadvacet, zbavím se ho a vyměním za něco mužnějšího. Momentálně sem vysazenej na jméno Dillinger. „Nick Dillinger“. V tom musí každej cejtít správnýho chlupatýho chlapa.

nick twisp, středa 19. července

# mládí v hajzlu

autor — **c. d. payne**  
překlad — **tamara váňová**  
režie — **janka ryšánek schmiedtová**  
dramatizace a dramaturgie — **kateřina menclerová**  
scéna — **lucie labajová**  
kostýmy — **markéta sládečková**  
hudba — **michal sedláček** po konzultacích s frankem sinatrou

nick twisp — **jakub burýšek**  
sheeni — **pavla gajdošíková**  
estella, nickova máma — **markéta matulová**  
jerry, mámin šamstr — **lukáš melník**  
levák — **ondřej brett**  
saundersová, clarkelsonová — **markéta haroková**  
saunders, knuddlesdopper, holič, páprda s karavanem — **milan cimerák**  
kapela — **michal sedláček** a **milan cimerák**

**premiéra: 12. května 2017**

v divadle petra bezruče

# c. d. payne

- narodil se 5. července 1949 v Ohiu
- absolvoval Harvardskou univerzitu – obor historie evropských zemí
- živil se jako sazeč, redaktor, fotograf, reklamní textař, grafik, výrobce nábytku a hraček
- později se začal profesionálně věnovat psaní a založil vlastní nakladatelství Aivia Press
- je milovník vintage karavanů, Franka Sinatry, čivav, psacích strojů a bizarních fotografií
- rukopis jeho bestselleru Mládí v hajzlu nejdříve desítky nakladatelství odmítly – Payne ho proto vydal sám

## dílo

- osmidílná deníková série – Mladík v odboji (1995), Mladík v okovech (1995), Mladík v exilu (1995), Mladík v chomoutu (2000), Mladík pod pantoflem (2006), Mladík v Nevadě (2006), Mládí furt v hajzlu (2012), Mládí imrvére v hajzlu aneb Geny nezapřeš (2016)
- Americké krásky (2003), Neviditelný (2010), Brenda Veliká (2013), Nestydaté plavky (2014), Holubí Mambo (1999) a další



FRANK  
SINATRA



# c. d. payne exkluzivně pro bezruče



Vaše slavná deníková série se jmenuje Youth in Revolt, tedy doslova Mláďí v revoltě. Proti čemu nebo komu Nick Twisp revoltuje nejvíc? A revoltoval jste proti stejným věcem ve čtrnácti i Vy?

Nick revoltuje proti stavu bezmocnosti, který je pro tento věk typický. Podléhá vlivu rodičů, učitelů a později i zaměstnavatelů. A navíc je švorc. Dospělost a svoboda se zdají na hony vzdálené. V tom věku jsem byl stejně bezmocný jako on, ale podstatně méně jsem se vzpíral. Revoltoval jsem

nanejvýš tím, že jsem trávil veškerý volný čas v knihovně.

Nick není jediný dospívající, kterého jste postavil do role hlavního hrdiny. Hlavní postava románu Brenda Veliká je také pubertáčka. Co Vás na tomhle životním období přitahuje?

Rád píšu o pubertáčích, protože jsou to povětšinou outsideri a mají dost volného času na to, aby se dostali do problémů. Čtenáři se s nimi mohou ztotožnit, protože to, co prožívají, známe všichni – všechny nás trápili naši rodiče

a šikanovali naši vrstevníci. A možná pořád trápí a šikanojí.

Mláďí v hajzlu má už celkem osm dílů. Plánoval jste při psaní prvního dílu, že dojde i na pokračování? A jaké pro Vás bylo opakovaně se po tolika letech vracet ke starým známým postavám?

Vůbec jsem netušil, že Mláďí v hajzlu bude mít nějaké pokračování. Je vždycky sranda Nicka a všechny ostatní znovu navštívit v různých životních fázích. Všichni Twispové mají problémy se sebeovládáním a jsou emocionálně nestabilní. A to je dobrý základ pro psaní příběhů.

Jak vnímáte sérii Mláďí v hajzlu v celku Vašeho literárního díla?

Nick a jeho kamarádi ze série Mláďí v hajzlu tvoří kmen stromu. Ten ale jednou za čas

zplodí i nečekané exotické ovoce, kterým jsou mé ostatní romány.

Vaše knihy jsou charakteristické nadhledem a humorem. Co pro Vás znamená humor v literatuře a co v životě?

Romány s vážnou tematikou jsou často více ceněny, ale já raději trávím čas tím, že lidi bavím. I když občas zabrouzdám i do vážnějších témat – jako třeba ve svém posledním románu The Unpleasant Poet (Protivný básník, do češtiny dosud nepřeloženo). V životě se mi taky zdá výhodnější být zábavný – alespoň v soužití s mou ženou se to vyplácí. Zdá se, že je pro ni díky tomu snazší se mnou vydržet. Ostatně – tenhle přístup doporučuju všem, kteří do manželství vstupují nebo už v něm nějaký ten pátek jsou!



**OLEFANS!**

**Máma nepřestává věřit, že jednoho dne proslavím naši rodinu na sportovních kolbištích, oslavován vděčným národem. Myslíte, že sem se jí ještě nesvěřil, že sem dycky ten poslední, když se vybíraj družstva? Svěřil. Neponížil sem svý mužství přiznáním, že nadhazuju jako holka? Ponižil. A poslouchá mě? Neposlouchá! Jen mi dál dávej rukavice, jako je tadle, a možná se jednoho dne proměním v baseballovou hvězdu hvězd. Jen nemůžu pochopit, proč se – pokud chtěla plodit vazouny – pářila s pahejlem, jako je náš tata? Ten potřebuje vodbornou radu i kvůli navlíknutí suspenzoru.**

nick twisp, středa 2. srpna





# RamDam 12

Svištící mop  
Hoř na něj síť  
Jističku  
Hop! Hop! Hop!  
Nicota.

trent preston

(p.s. jestli je tohle poezie, tak já jsem krocaní pr-  
del. nick twisp)





# z deníku zkoušení u bezručů

## **pondělí 27. března**

Začínáme číst. Okamžitě odhalujeme zásadní jazykolamný problém – jméno pastora Knuddlesdoppera prakticky není možné vyslovit. Už během první zkoušky ho zpitvoříme tolikrát, že by nám ten starej úchylák určitě naordinoval aspoň třicet zdrávasů.

## **úterý 28. března**

Ondřej se začíná identifikovat s postavou Leváka a vyzvídá, jak budeme scénicky

ztvárňovat jeho penisovou výstřednost. Přináší pár inspirativních návrhů. Všechny šmahem zavrhneme. Musí to prostě uhrát.

## **úterý 4. dubna**

„Z úst mého ztvrdlýho pohlavního orgánu zaznívá neodbytný pokřik,“ tvrdil dneska na zkoušce Kuba Burýšek alias Nick Twisp. Správně mělo být „z míst“, nikoliv „z úst“. Takový přehek vyvolává řadu otázek – uniklo nám něco? Trpí snad penisovou

anomálií nejen Levák, ale i Nick? Aha?!

## **středa 5. dubna**

S tím Knuddlesdopperem jsou pořád nějaké problémy. Rozhodli jsme se, že mu budeme říkat prostě pastor.

## **čtvrtek 6. dubna**

Dialog o stupňujících se útrapách nebohého Leváka s přesmutným názvem „Bezdomovec Levák“ vyvolává u herců salvy smíchu! Kuba a Ondřej se u něj pokaždé odbourají. Opakovaně. Přitom je to tak tragické, co se tomu Levákovi děje. Jsou to cynici. Čekáme, jestli je to přejde.

## **středa 12. dubna**

Nepřešlo. Navíc – Michal k té situaci napsal tak jímavou hudbu, že to kluci skoro nebyli schopni dohrát. Hrozí, že to bez výbuchů smíchu prostě nedají. Ondřej nás i sebe uklidňuje tím,

že se když tak bude píchat do prstu špendlíkem. Prý to jednou zkoušel na JAMU a funguje to.

## **čtvrtek 27. dubna**

Herecká kreativita bují – Nickův podpis „Nick a jeho roztouženéj dick“ přímo vyzývá k rýmovaným variacím na jména všemožných členů týmu. Většina z nich je bohužel v tomto seriózním plátku nepublikovatelná (ale na baru vám prozradíme víc). Snad jen neznámý Fero nám odpustí, když zveřejníme jeden příklad za všechny – „Fero a jeho roztoužený péro“.

## **pátek 5. května**

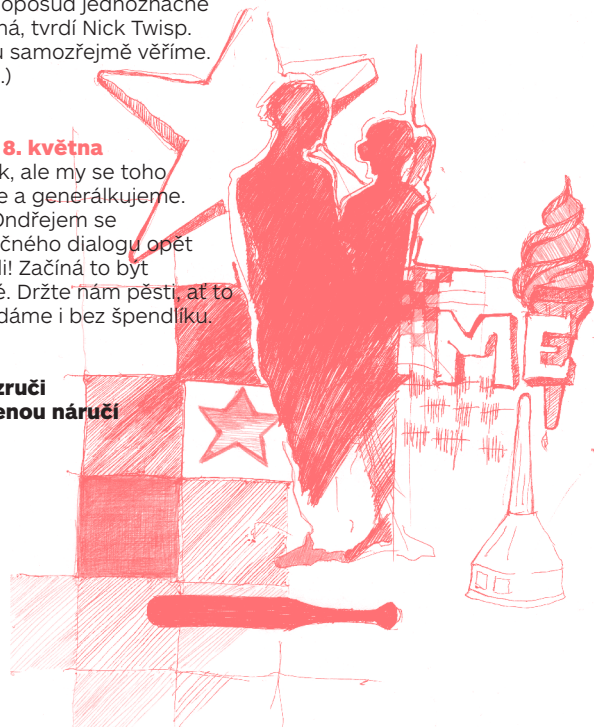
Poslední zkouška před generálovým týdnem. Zkoušení už je pomalu – s prominutím – v hajzlu! Smutek léčíme smaženým jídlem – Janka všem přinesla hranolky. (Souvislost mezi smaženým jídlem a akné totiž

nebyla doposud jednoznačně prokázána, tvrdí Nick Twisp. A my mu samozřejmě věříme. Všechno.)

## **pondělí 8. května**

Je svátek, ale my se toho nebojíme a generálkujeme. Kuba s Ondřejem se u závěrečného dialogu opět neudrželi! Začíná to být napínavé. Držte nám pěsti, ať to v pátek dáme i bez špendlíku. OLÉ!

**vaši bezruči  
s otevřenou náručí**



# palčivé otázky nicka twispa

Přestože tak často myslím na sex, jen stěží si umím sám sebe představit při akci. A ještě jedna věc mi není jasná. Jak se pak vůbec člověk může podívat holce do vočí, když prohnal svého pindoura její pindou? Myslím jako, jestli to nevyklučuje normální konverzaci?

Ječí všechny ženský, když sou v extázi? Proč nejsou k máni telefonní čísla, kam by se zdarma mohli pubertáci vobracet s takovými dotazy?

Zvažoval sem, co se svou rekordní OLE (OLE = olbřímí erekce). Bez pomoci tu bude trčet několik dalších měsíců. Tak dlouho sem čekat nemoh. Devět rychlejších pohybů a monumentální vodotrysk vhodil zed'. Měl sem pocit, že celej můj nervovej systém vodchází močovou trubicí. Pokud se mnou takhle cvičí lehký mazlení, mám vůbec nárok přežít pohlavní styk?

Zatím mi chutnal každěj alkoholicej nápoj, kerej sem zkusil. Znamená to snad, že mě v dospělosti čeká osud přeerotizovaného alkoholického pisálka?

PANI

DAMI



# Jebáky voddalujú jebačku.

**nick twisp**





inspice **michal weber** / nápověda **miroslav kudela** / rekvizity **marie křehlíková** /  
garderoba **renáta pytlíková** / vlásenky **eva radová** / světla **michal černý** / zvuk **filip bajger** /  
šéf výroby **hynek petrželka** / jevištní mistr **filip kapusta** / technika **martin dostál**,  
**hynek petrželka, martin plichta**

program vydala divadelní společnost petra bezruče, s.r.o., k páté premiéře sezóny 2016–2017  
textová část programu **kateřina menclerová** / fotografie **petr hrubeš, lukáš horký** / grafický  
návrh plakátu a programu **jan kulich** / ilustrace **lucie labajová** / vytiskl AFprint, ostrava

v programu jsou uvedeny citace z knihy mládí v hajzlu c. d. payna v překladu tamary váňové (jota  
1995)

divadlo petra bezruče provozuje divadelní společnost petra bezruče  
ředitel **jiří krejčí** / umělecký šéf **janka ryšánek schmiedtová** / manažer **tomáš suchánek** /  
tajemnice uměleckého provozu **alena punčochářová** / propagace a pr **michaela kubicová**

autorská práva zastupuje DILIA, divadelní, literární a audiovizuální agentura, krátkého 1, 190 00, praha 9

divadlo je provozováno za finanční podpory statutárního města ostravy a moravskoslezského kraje

děkujeme partnerům inscenace: botas, nakladatelství jota a faency fries

**OSTRAVA!!!**



